

# Pauline Suarez-Perut

Independent Translator | À la Plume Translations

## Specialities

Fiction and literature  
Academic literature and non-fiction  
Video games  
Tourism, Culture, Arts, Hospitality  
and Gastronomy industries

## Services

Native English and French speaker  
Translation  
Proofreading and editing  
Video Game Localization

## Contact

 [www.alaplume.com](http://www.alaplume.com)  
 +33 (0)7 50 96 95 24  
 [contact@alaplume.com](mailto:contact@alaplume.com)  
 108 Cours Gambetta,  
69007 Lyon, France

## Achievements

### ENGLISH CERTIFICATION - AGRÉGATION EXTERNE

*École Normale Supérieure Paris-Saclay, 2018*

- Major: History, Culture and Sociology
- Highest teaching degree in France, a competitive examination for the French public education system. Demonstrates PhD-level proficiency in a variety of disciplines pertaining to the study of the English language and English-speaking countries
- Laureate, 20th position of 165

### CONCOURS DES GRANDES ÉCOLES (LITERARY, B/L)

*Lycée Descartes, 2015*

- Highly competitive admissions examination
- Accepted at École Normale Supérieure Paris-Saclay, formerly École Normale Supérieure Cachan.

## Work experience

### INDEPENDENT TRANSLATOR

*À la Plume Translations | est. 2020*

### ENGLISH PROFESSOR

*Lycée Colbert, Lyon | 2019-2020*

- Teaching English as a second language to French high school students

*École Normale Supérieure Paris-Saclay | 2018-2019*

- Teaching Academic English (written and spoken) to undergraduates IT and Mathematics students
- Training students to pass the Cambridge Advanced exam

## Academic Background

### ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE PARIS-SACLAY

*Graduated | 2015-2019*

- Master of Education: English, higher education level

### PARIS DIDEROT (PARIS VII) UNIVERSITY

*Graduated | 2015-2019*

- Masters: Arts and Visual Culture in anglophone countries, and English-language Literature
- Master's dissertation: *Memorialization and the Onscreen Camera in the Vietnam War Film*, supervised by François Brunet and Paul Edwards
- Master's dissertation: *Gender, Subjectivity and Voice in the Poems and Prose of Elizabeth Bishop*, supervised by Abigail Lang
- License of arts: English (LLCER)

### TRINITY COLLEGE DUBLIN, SCHOOL OF ENGLISH

*Two Erasmus semesters | 2016-2017*

### LYCÉE DESCARTES, TOURS

*Graduated | 2013-2015*

- Preparatory classes to the Grandes École, Humanities
- Two year course designed to prepare the highly selective national exams to the Grandes Écoles
- Major: English language Literature, Translation, History.

### LYCÉE BALZAC, TOURS

*Graduated | 2013*

- Baccalauréat (High school Diploma) specialty: Humanities



À la Plume

TRANSLATIONS | TRADUCTION